



Comunicado de Prensa N°12

Pressemitteilung Nr.12



EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN ALEMANIA



### **Canciller Choquehuanca promocionará en Berlín la despenalización del masticado de la hoja de coca (acullico)**

**Berlín** (15.10.2012) - El Canciller David Choquehuanca Céspedes visita Berlín. Este viernes, 19 de octubre 2012, se reunirá el jefe diplomático boliviano en compañía del Viceministro de Asuntos Exteriores Juan Carlos Alurralde Tejada con altos representantes del medio político alemán.

En el marco de una gira por Europa los temas a tratar durante su visita a Alemania son los asuntos sobre las relaciones bilaterales Bolivia – Alemania, la posición de Bolivia con respecto a la Convención Única de las NNUU sobre Estupefacientes del año 1961 y las enmiendas sugeridas por el Estado Plurinacional de Bolivia para la despenalización del masticado de la hoja

### **Außenminister Choquehuanca wirbt in Berlin für Legalisierung des Koka-Kauens (Acullico)**

**Berlin (15.10.2012)** - Außenminister David Choquehuanca Céspedes kommt nach Berlin. Am Freitag, den 19. Oktober 2012 wird Boliviens Chefdiplomat in Begleitung von Vize-Außenminister Juan Carlos Alurralde Tejada mit hochrangigen Vertretern der deutschen Politik zusammenkommen.

Die Themen des Deutschland-Besuches im Rahmen einer mehrtägigen Europa-Rundreise sind Fragen der bilateralen Beziehungen Bolivien - Deutschland, die Haltung Boliviens zum UN-Einheitsabkommen über Betäubungsmittel von 1961 und Änderungsvorschläge des Plurinationalen Staates Bolivien zur Legalisierung

de coca (acullico).

Durante su visita de un día en Berlín la delegación Boliviana se reunirá con el Ministro de Asuntos Exteriores, Dr. Guido Westerwelle, el Presidente de la Comisión de Asuntos del Exterior del Parlamento, Ruprecht Polenz y con los Embajadores de los Estados miembros de UNASUR. En el orden del día, luego de una conferencia de prensa al medio día, tendrán una conversación con el Ministro Federal de Salud, Daniel Bahr y la Delegada de Políticas de Drogas y Adicción del Gobierno Federal, Mechthild Dyckmans. A las 19:00 horas el canciller Choquehuanca dará una charla en el Instituto Iberoamericano (IAI) sobre el tema: Bolivia, concepto de "Vivir Bien" y los derechos de la Madre Tierra.

#### **Datos**

El 29 de diciembre de 2011, el Presidente del Estado Plurinacional de Bolivia, Evo Morales Ayma, envió una carta al Secretario General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), Ban Ki-Moon, en la que pide la adhesión de Bolivia a la Convención Única sobre Estupefacientes de 1961 a partir del 1 de enero de 2012 y, a la vez, puso en consideración de la comunidad internacional una reserva con respecto al uso cultural y medicinal de la hoja de coca. Bolivia necesita el apoyo de menos de un tercio de las 184 naciones miembros de la ONU para adherirse con su reserva sobre el acullico.

Ministerio de Relaciones Exteriores de Bolivia

<http://www.rree.gob.bo/>

des traditionellen Koka-Kauens (Acullico).

Während seines eintägigen Aufenthalts in Berlin wird die bolivianische Delegation mit Deutschlands Außenminister Dr. Guido Westerwelle, Ruprecht Polenz, Vorsitzender des Auswärtigen Ausschusses des Bundestages und den Botschaftern der UNASUR-Staaten zusammentreffen. Auf der Tagesordnung stehen nach einer Pressekonferenz am Mittag Gespräche mit Bundesgesundheitsminister Daniel Bahr und der Drogenbeauftragten der Bundesregierung Mechthild Dyckmans. Am Abend (19.00 Uhr) spricht der Außenminister im Ibero-Amerikanischen Institut (IAI) zum Thema: Boliviens Konzept des Guten Lebens »Vivir Bien« und die Rechte der Natur.

#### **Info**

In einem Brief vom 29. Dezember 2012 an den Generalsekretär der Vereinten Nationen Ban Ki-Moon bat Evo Morales Ayma, Präsident des Plurinationalen Staates Bolivien um die Mitgliedschaft des Landes im UN-Einheitsabkommen über Betäubungsmittel ab dem 1. Januar 2012 und präsentierte der Internationalen Gemeinschaft einen Vorbehalt zur kulturellen und medizinischen Nutzung des Kokablattes. Zur Annahme des Vorbehalts benötigt Bolivien die Unterstützung von mindestens einem Drittel der 184 UN-Mitgliedsstaaten.

\*\*\*\*\*

**Einladung zur Pressekonferenz mit Außenminister David  
Choquehuanca Céspedes**

19. Oktober 2012

12.30 – 13.15 Uhr

Park Inn Hotel Radisson, Alexanderplatz 7, 10178 Berlin

Salon Ehrlich II (2. OG)

**Pressekontakt:** Jürgen Moritz; politik.botschaftbolivien@gmail.com  
Tel. 030- 2639150

\*\*\*\*\*

**Abendveranstaltung mit Außenminister David Choquehuanca  
Céspedes im Ibero- Amerikanischen Institut (IAI): El Vivir Bien.  
Boliviens Konzept des Guten Lebens und der Rechte der Natur.**

19. Oktober 2012

19:00 Uhr

Iberoamerikanisches Institut , Simón- Bolívar Saal

Potsdamer Strasse 37, 10785 Berlin

Spanisch mit Simultanübersetzung

Eintritt frei

**Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia en Alemania**  
**Wichmannstrasse 6**  
**10787 Berlin**  
**Tel. +49 (30) 263915-0**  
**Fax. +49 (30) 263915-15**  
**[www.bolivia.de](http://www.bolivia.de)**